

VÝROČNÁ SPRÁVA

za rok 2016

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Obsah

Úvodné slovo

Základné údaje o organizácii

Organizačná štruktúra

Naše poslanie

Ciele združenia

Vízia

Činnosť

Fotogaléria

Informácie o hospodárení združenia

Prehľad výnosov OZ BR

Náklady a výnosy

Súvaha

2 percentá z dane

Podporili nás

Kontaktné údaje

BRATISLAVSKÉ
ROŽKY



POZSONYI
KIFLI

Základné údaje o organizácii

Názov organizácie:	Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás
Adresa:	Na pasekách 10, 83106 Bratislava/ od 13.5.2016: Rajská 15, 811 08
Právna forma:	občianske združenie
Predmet činnosti:	Rozvoj a prezentácia histórie , kultúry a umenia
IČO:	42183499
DIČ:	2023178707
Miesto, dátum a číslo registrácie:	Bratislava, 17.12.2010, VVS/1-900/90-36743
Číslo účtu:	2847511657/0200
Banka:	Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN:	SK 71 02 0000 00002847 511657
Účet na 2%:	SK14 0200 0000 0037 5681 0859

Organizačná štruktúra združenia

- valné zhromaždenie
- predsedníctvo
- štatutárny orgán

Naše poslanie

Občianske združenie Bratislavské rožky založilo niekoľko nadšencov, žijúcich v Bratislave a milujúcich Bratislavu. Svoju organizáciu pomenovali podľa presláveného sladkého pečiva, ktoré bolo symbolom multikultúrnej Bratislavy prelomu 19. a 20. storočia. Cieľom združenia je ochrana historických a kultúrnych hodnôt mesta a odovzdávanie cenných a zaujímavých informácií a vedomostí ďalším generáciám Bratislavčanov a všetkým záujemcom o históriu a kultúru. Členovia združenia si dali tiež za úlohu prezentovať a podporovať kultúrne aktivity rôznych národov žijúcich v Bratislave, podporovať súčasný umelecký a kultúrny život mesta, posilniť lokálpatriotizmus a šíriť dobré meno Bratislavy tak na Slovensku, ako aj v zahraničí.

Činnosť občianskeho združenia

- Prevádzkovanie dvojjazyčnej webovej stránky
- Ochrana kultúrneho dedičstva Bratislavy
- Vydavateľská činnosť
- Prezenčná činnosť

Občianske združenie je prevádzkovateľom dvojjazyčného maďarsko-slovenského internetového portálu www.pozsonyikifli.sk, www.bratislavskerozky.sk, ktorého cieľom je informovať verejnosť o spomínaných aktivitách. Tento webový portál okrem prezentácie kultúry, histórie a aktuálneho diania v Bratislave tiež podáva informácie o činnosti v oblasti zachrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov, ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, virtuálnych výstav, interaktívnej mapy, organizovanie vlastivedných tematických vychádzok a virtuálnych prechádzok starou Bratislavou a vydavateľská činnosť. Občianske združenie Bratislavské rožky sa pravidelne zúčastňuje na medzinárodných a domácich projektoch, vydávaní publikácií, organizovaní výstav, vytváraní dokumentárnych filmov, ktoré sa zaoberajú popularizáciou kultúry a histórie Bratislavy.



Vyhodnotenie uskutočnených projektov OZ Bratislavské rožky v roku 2016

- Vývoj a modernizácia dvojjazyčnej webovej stránky: www.bratislavslerozky.sk/ / www.pozsonyikifli.sk
- Tematické prechádzky Bratislavou
- Prechádzky starým Prešporkom
- Edícia Bratislavské rozprávky
- Pozsony város emlékezete (Pamäť mesta Bratislavy), výskumno-digitalizačný projekt.
- Projekt Bratislavské rožky – „História na zjedenie!“

• **Prevádzkovanie, vývoj a aktualizácia webovej stránky**

www.pozsonyikifli.sk - 2016: www.bratislavslerozky.sk/ / www.pozsonyikifli.sk

Webový portál okrem prezentácie kultúry, histórie a aktuálneho diania v Bratislave tiež podáva informácie o činnosti v oblasti záchrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov, ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, interaktívnej mapy atď.

Na webovej stránke uverejňujeme len autentické články, články od autorského tímu občianskeho združenia.

1. Úvod / Főoldal: Na úvodnej stránke sú umiestnené banery aktuálnych projektov a najaktuálnejšie články, kalendár podujatí. Tu je umiestnené konto sociálnej siete Facebook.
2. Čerstvé rožky/ Friss kifli: V tejto časti sa nachádzajú série článkov: Kultúra, História, Naša Bratislava, Stará tržnica, Tematické prechádzky, Milujeme bratislavské pohľadnice, Bratislavské rozprávky, Prechádzky starým Prešporkom, Rodinné fotoalbumy, Viedenská električka, Hudobná Bratislava, Veľká vojna, Korunovačná Bratislava, Danubius Fluvius atď.
3. Podujatia/ Események: Tu sa nachádzajú aktuálne podujatia, programy združenia.
4. Projekty/ Látványpékség: Obsahuje virtuálne projekty: Bratislavské pohľadnice, Ortvyaho databáza, Rodinné fotoalbumy.

5. Podporte nás/ Támogatás: Je to výzva na podporu našej činnosti.
6. Členstvo/ Tagság: Informácie o členstve.
7. Kto sme/ Rólunk: Krátky popis činnosti združenia, tiráž.

Interaktívne moduly webstránky:

- Bratislavské pohľadnice: najväčšia internetová databáza bratislavských pohľadníc, v databáze sa nachádza 6000 ks digitalizovaných pohľadníc. Pohľadnice sú tematicky členené. Databázu priebežne obnovujeme ďalšími pohľadnicami zberateľov.
- Rodinné fotoalby: virtuálna zbierka od súkromných osôb, databázu priebežne obnovujeme.
- Ortvayho databáza: interaktívna mapa s online registrom historických miest a ulíc Bratislavy. Databázu priebežne dopĺňujeme s novými informáciami a dokumentmi.

Periodicita zverejňovania a vysielania: stála

Počet návštevníkov/poslucháčov/divákov za 1 mesiac: 28 000 za mesiac december

Spôsob zabezpečenia merania návštevnosti/sledovanosti:

(napr. Google Analytics, Asociácia Internetových Médií, GemiusTraffic, spol. PMT, agentúra TNS a pod.) AlejTech s.r.o., Pestovateľská, Tomášov; Google Analytics; Cieľom projektu bolo pomocou webovej stránky prezentovať ochranu historických a kultúrnych hodnôt mesta, odovzdávanie cenných a zaujímavých informácií a vedomostí pre ďalšie generácie obyvateľov mesta Bratislavy a pre všetkých záujemcov o históriu a kultúru v maďarskom jazyku.

Webová stránka takého charakteru sa stala obľúbeným webportálom medzi návštevníkmi, ktorí sa zaujímajú o kultúru a históriu ale aj o súčasnom živote mesta viac národnostnej Bratislavy.

O činnosť nášho združenia bola prezentovaná aj vo viacerých maďarských (na Slovensku a v Maďarskej republike) a európskych médiách.

- **Tematické prechádzky Bratislavou, 2016**

Tematické prechádzky naše združenie organizuje od roku 2014

Termín realizácie projektu: 11.3.2016 – 30.11.2016

Miesto realizácie: Bratislava

Prechádzky sa uskutočnili v maďarskom jazyku.

Prínosom v rámci kultúrno-osvetovej činnosti je oboznámenie záujemcov s históriou Bratislavy. V rámci tematických vychádzok sme sa zamerali vždy na jednu tému (napr. známe osobnosti, cintoríny, ulice, budovy, kostoly atď.), aby záujemcovia získali podrobné a zaujímavé informácie o svojom meste, o jeho histórii i súčasnosti.

Partnermi projektu v roku 2016 boli: Mestský výbor Csemadoku a Základná škola a Gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským na Dunajskej ulici v Bratislave.

Uskutočnené prechádzky:

3.4.2016. Belle Epoque III. / Boldog békeidok épuletei III. Sprevádzala: Ágnes Mányá Benyovszky

30.4.2016. Bratislava ako téma v denníku Új Szó 1948-1989 / Pozsony mint téma az Új Szóban 1948-1989. Sprevádzal: Árpád Korpás

29.5.2016. Belle Epoque IV. / Boldog békeidok épuletei IV. Sprevádzala: Ágnes Mányá Benyovszky

26.6.2016. Primaciálny palác v Bratislave / A pozsonyi Prímás palota. Sprevádzal: Hornyák István

1.10.2016. Széchenyi a Prešporok / Széchenyi és Pozsony. Sprevádzal: Árpád Korpás

8.11.2016. Multikulturalizmus v Prešporoku/v Bratislave / Multikulturalizmus Pozsonyban. Sprevádzal: Árpád Korpás

V roku 2014, 2015 a 2016 sa uskutočnili tematické vychádzky v maďarskom jazyku s veľkým úspechom. V spolupráci s Mestským výborom Csemadoku v rámci mestských kultúrnych dní sa uskutoční vždy vychádzka, ako úvodná prednáška tohto podujatia. Tak to bolo aj v roku 2015, 2016 a plánujeme aj v roku 2017. V roku 2016 sa začala spolupráca so Základnou školou a Gymnáziom s vyučovacím jazykom maďarským na Dunajskej ulici (MTAG), keď prechádzok sa zúčastnia aj študenti gymnázia.

Na tematické prechádzky sú záujemcovia aj mimo Bratislavy aj zo zahraničia (Maďarská republika). Na prechádzky dostávame veľmi pozitívne ohlasy, čo sa odzrkadľuje aj na počtu návštevnosti.

Oslovených je približne 2000 osôb, naše združenie pozýva pomocou reklamy na webstránke, e-mailom, pozvánkou na facebook-u.

Na vychádzkach pravidelne sa zúčastňuje viac ako 70 ľudí.

PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG

Termín realizácie projektu: 12.1.2016 - 31.12.2016

Miesto realizácie: Bratislava

TÉMY USKUTOČNENÝCH PREDNÁŠOK:

PhDr. Peter Salner, DrSc.: Kaviarne starej Bratislavy

Prof. akad. arch. Ing. arch. Ján Bahna: Vily nad Bratislavou

PhDr. Elena Kurincová: Páter Scherz: legenda a skutočnosť

MUDr. Tomáš Stern: Židovské osobnosti Bratislavy 19. a 20. storočia II.

Viera Kamenická: Taká bola židovská Bratislava

JUDr. Ján Vyhnánek, PhD.: Hostince a hotely Bratislavy

JUDr. Ján Vyhnánek, PhD.: Bratislavské rožky na Dobrom trhu (Panenská: Prešporská esencia)

Tózsá-Rigó Attila: Víno-hrozno-viechy. Vinárstvo v Prešporku v 16-17 storočí

PhDr. Katarína Hradská, PhD. a JUDr. Ján Vyhnánek, PhD.: Slobodomurárske lóže v Bratislave

Július Cmorej a Ján Vyhnánek: Z histórie bratislavských rožkov, fakty, mýty, legendy

Zámerom a cieľom bolo predstaviť históriu, tradície a pamiatky mesta v národnostne zmiešanom prostredí. História budov, mostov, záhrad, ulíc, mestských častí, ktoré boli spojené s tu žijúcimi národnostnými komunitami, ako maďarská, nemecká a židovská.

Naše združenie sa zaoberá so záchranou a prezentáciou tradícií Bratislavy. Pravidelne organizujeme programy spojené s históriou národnostných menšín v našom meste. V roku 2013 sme odštartovali a dodnes organizujeme sériu prednášok s názvom PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG.

Hostiteľmi prednášok boli JUDr. Ján Vyhnánek, PhD., Mgr. Eva Bolemant a Mgr. Alexander Papp. Séria pozostávala z 10 častí. Prednášky boli tematicky pripravené a boli spojené s históriou národnostných menšín v meste. V rámci prednášok s pomocou historických pohľadníc a fotografií pozývame účastníkov na fascinujúcu virtuálnu prechádzku starou Bratislavou. Každá prednáška mala špeciálneho hosťa, odborníka na danú tému. Na prednáškach návštevnosť presahovala 80 osôb.

• Edícia Bratislavské rozprávky

Názov projektu: Veres István: Széchenyi, Pozsonyi mesék (Bratislavské rozprávky)

Cieľ použitia dotácie: Vydanie štvrtej časti edície Bratislavské rozprávky národnostného autora Istvána Veresa v maďarskom jazyku s názvom: Széchenyi.

Termín realizácie projektu: 18.1.2016 – 30.12.2016

Miesto realizácie: Bratislava

Cieľom projektu bolo vydanie knižky v rámci edície Pozsonyi mesék (Bratislavské rozprávky) v maďarskom jazyku národnostného autora Istvána Veresa. Publikácia vyšla, ako štvrtá v rámci edície Bratislavské rozprávky s názvom Széchenyi. Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov v maďarskom jazyku.

István Veres, autor rozprávkovej knihy Széchenyi, si v utorok 13. júna prevzal v Zichyho paláci v Bratislave právu za literárnu tvorbu v maďarskom jazyku, ktorú spolu s Cenou Imre Madácha každoročne udeľuje Literárny fond.

V roku 2013 naše OZ vydalo knižnú publikáciu v rámci edície Bratislavské rozprávky. Autorka knihy: Garajszki Margit. Názov: Bartók. Z knihy sa zrodila divadelná inscenácia pre deti v réžii Silvestra Lavríka, v podaní autorky Margit Garajszki a huslistky Júlie Urdovej. Divadelná inscenácia bola prezentovaná v roku 2016:

- 22. 1. 2016 – Műpa Cifra Palota rendezvény-sorozat Budapest, Komor Marcell u. 1; HU
- 24. 2. 2016 - Detská liečebňa Biela Skala, 900 89 Častá, <http://www.dobielaskala.sk/>; SK
- 16. 3. 2016 – Kőszeg, Árpádházi Szent Margit Általános Iskola, Jurisics Vár Művelődési Ház; HU
- 18. 3. 2016 - Základná škola Podzáhradná 1. stupeň, Bratislava, SK
- 23. 3. 2016 - Rimavská Sobota - Mestské Kultúrne stredisko; HU, SK
- 23. 4. 2016 - Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál, HU
- 22. 5. 2016 - Warszawskie Targi Książki 2016, SK
- 4. 6. 2016 – Uhrovec, Deň detí; SK
- 27. 6. 2016 - Gyerektábor, Dabas-Sári Zarándokház; HU
- 06. 08. 2016 - BKIS, Hudba v sade, Kultúrne leto a hradné slávnosti Bratislava 2016; SK
- 06. 09. 2016 - Bartók Emlékház Budapest; HU
- 18. 10. 2016 - Zemplínska knižnica M. R. Štefánika, Trebišov; HU
- 6. 12. 2016 - Základná umelecká škola Dezidera Kardoša Bánovce nad Bebravou; SK
- 16. 12. 2016 - Pilisvörösvári Templomtéri Német Nemzetiségi Iskola; SK, HU, DE

• **Pozsony város emlékezete (Paměť mesta Bratislavy),
výskumno-digitalizačný projekt.**

Termín realizácie projektu: 11.1.2016 - 31.12.2016

Miesto realizácie: Bratislava

Výskumno-digitalizačný projekt sa zaoberal s výskumom, digitalizáciu a odborným spracovaním rodinných pozostalostí starých bratislavských maďarských rodín. Staré súkromné fotografie bratislavských rodín sme tematicky zaraďovali. Prebehla verejná kampaň, ktorá slúžila na to, aby ľudia nám sprístupnili svoje staré rodinné fotografie v čo najväčšom počte.

Metodológiu digitalizácie a spracovanie dokumentov koordinoval vedúci výskumnej skupiny. Dokumenty boli zdigitalizované vo formáte JPEG, MP3. Virtuálna zbierka, je uložená na HDD, a pripravená na odborný výskum a na ďalšie spracovanie (databáza). Počet súborov: 1164 ks.

Spracované historické materiály budú umiestnené už na fungujúcej databáze: Paměť mesta Bratislavy/ www.PamMap.sk. Vzhľadom na typ nosiča – internet – je možno očakávať mladšie a stredné vekové kategórie (aplikácia je upravená aj na používanie v mobilných telefónoch). Naopak charakter (spomienky pamätníkov, bohatý obrazový materiál k historickému obrazu mesta) predurčuje zapojenie aj starších ročníkov. Internetový portál sprístupní digitalizáty z dejín mesta.



- **Projekt: Bratislavské rožky – „História na zjedenie!“**

Miesto realizácie projektu: Bratislava

Termín: 01.01.2016 – 31.12.2016

Cieľom projektu je ochrana a prezentácia kultúrneho dedičstva. Priblížiť históriu a kultúru hlavného mesta, záchrana a prezentácia kultúrnych tradícií Bratislavy. Popularizácia súčasného umeleckého a kultúrneho života mesta, rozvíjanie „bratislavskej identity“, zlepšenie imidžu a propagáciu Bratislavy doma a v zahraničí.

ČINNOSŤ

WEBSTRÁNKA

Od založenia prevádzkujeme webovú stránku, pomocou ktorej sa informácie o Bratislave dostanú k najširšej verejnosti, k ľuďom, ktorí tu žijú, ktorých zaujíma hlavné mesto Slovenska (www.bratislavskerozky.sk). Dá sa povedať, že webová stránka je najčítanejším bratislavským historickým portálom. Je to zároveň aj oficiálna stránka občianskeho združenia, ktorá informuje verejnosť o našich aktivitách (členstvo, fundraising, kalendár podujatí atď.).

KNIŽNÁ EDÍCIA BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY

Od roku 2012 vydávame knižnú edíciu Bratislavské rozprávky, ktorá prináša rozprávky pre deti o slávnych osobnostiach, ktoré sú späté s Bratislavou. Príbehy rozprávajú o živote slávnych osobností, ktoré sú nejakým spôsobom späté s Bratislavou. V roku 2016 vyšla v edícii publikácia s názvom Széchenyi od autora Istvána Veresa.

HISTORICKÉ DATABÁZY

Sme prevádzkovateľmi viacerých databáz historických dokumentov. Základom našej databázy sa stala veľmi cenná zbierka historických pohľadníc od známych zberateľov. Vznikla tak najväčšia verejná virtuálna galéria historických fotografií na Slovensku. Na staré dokumenty sa pozeráme ako na verejné kultúrne dedičstvo, ktoré patrí všetkým. Denne nás kontaktujú záujemcovia o históriu mesta, rôzne inštitúcie, vydavateľstvá, médiá, archívy, s ktorými spolupracujeme na rôznych projektoch.

Cítíme dôveru obyvateľov mesta, hlásia sa nám, poskytujú nám vzácne informácie, rodinné príbehy, dokumenty, fotografie. Hlásia sa nám aj rodinní príslušníci slávnych bratislavských pekárov, hudobníkov, spisovateľov a bežných prešporských rodín, ktoré tu žili svoj každodenný život.

„TEMATICKÉ PRECHÁDZKY“ A „PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM“

Medzi naše dôležité aktivity patria aj tematické prechádzky mestom a virtuálne „Prechádzky starým Prešporkom“. Tu spolupracujeme s najlepšimi sprievodcami a na virtuálne prechádzky-prednášky sa nám podarilo získať skutočne zaujímavých a významných prednášateľov, znalcov histórie.



Informácie o hospodárení združenia

Majetok združenia k 31.12.2016 činí: 0 €

Príjmy a výdavky

Príjmy OZ	
Z darov a príspevkov	150,00 €
Z členských príspevkov	55,00 €
Z podielu zaplatenej dane	4670,88 €
Z verejných zbierok	347,25 €
Z dotácií	20216,50 €
Z poskytovania služieb a predaja vlastných výrobkov	2232,00 €
Príjmy celkom	27671,63 €
Výdavky OZ celkom	29790,79 €
Suma rozdielu príjmov a výdavkov zo zdaňovanej činnosti:	-2119,16 €

Z výsledkov účtovnej uzávierky k 31.12.2016 vyplýva hospodársky výsledok -2119,16 €
K 31.12.2014 v združení nebol žiadny zamestnanec v riadnom pracovnom pomere.

Podporili nás

Prehľad darov a dotácií pre OZ Bratislavské rožky v roku 2016

Prijaté od	Použitie	Suma /EURO
Úrad vlády Slovenskej republiky	Prevádzkovanie, vývoj a aktualizácia webovej stránky www.pozsonyikifli.sk-2016	7000
Úrad vlády Slovenskej republiky	Veres István: Széchenyi, Pozsonyi mesék (István Veres: Széchenyi, Bratislavské rozprávky)	3500
Úrad vlády Slovenskej republiky	PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN /SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG	2 000
Úrad vlády Slovenskej republiky	Tematické prechádzky Bratislavou /Tematikus séták Pozsonyban	1200
Úrad vlády	Pozsony város emlékezete	2000



Slovenskej republiky	(Pamäť mesta Bratislavy), výskumno-digitalizačný projekt.	
Ars Bratislavis	Tematické prechádzky Bratislavou	700
Ars Bratislavis	Prešporský kalendár 2017	300
Ars Bratislavis	„História na zjedenie“ – Infomapa Bratislavských rožkov	500
Bratislavský samosprávny kraj	Bratislavské rožky – História na zjedenie	3000
Z podielu zaplatenej dane a z verejnej zbierky	Pomocou darovanej sumy, z 2% a z verejnej zbierky občianske združenie vedelo zabezpečiť spolufinancovanie hore uvedených projektov.	4670,88 € 347,25 €

Všetky dary, príspevky boli použité v roku 2016 na účely združenia stanovené v platných stanovách združenia.

Ďakujeme!

2 percentá z dane

OZ Bratislavské rožky sa v roku 2016 zaregistrovala na prijímanie 2% zo zaplatenej dane z príjmov.

Záver

Všetky finančné prostriedky boli v roku 2016 vynaložené na splnenie cieľa, pre ktorý bolo občianske združenie zriadené a zaregistrované.

Kontaktné údaje:

Názov združenia:

Občianske združenie Bratislavské rožky -
Pozsonyi Kifli Polgári Társulás

Adresa:

Rajksá 15, 3. poschodie, Bratislava

Tel:

+421/ 903735513, +421/ 910995323

Email:

bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk

Web:

www.bratislavskerozky.sk , www.pozsonyikifli.sk